



ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ

S/PV.1711

21 апреля 1973 года

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТЫСЯЧА
СЕМЬСОТ ОДИННАДЦАТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке
в субботу, 21 апреля 1973 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: Г-н ПЕРЕС ДЕ КУЭЛЬЯР

(Перу)

Члены: Австралия

Сэр Лоуренс МАКИНТАЙР

Австрия

Г-н ЯНКОВИЧ

Китай

Г-н ХУАН ХУА

Франция

Г-н де ГИРЕНГО

Гвинея

Г-жа Жанна Мартен СИССЕ

Индия

Г-н СЕН

Индонезия

Г-н АНВАР САНИ

Кения

Г-н ОДЕРО-ДЖОВИ

Панама

Г-н БОЙД

Судан

Г-н АБДУЛЛА

Союз Советских Социали-
стических Республик

Г-н МАЛИК

Соединенное Королевство
Великобритании и

Северной Ирландии

Сэр Колин КРОУ

Соединенные Штаты Америки

Г-н СКАЛИ

Югославия

Г-н МОЙСОВ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет распространен в ближайшее время.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться в четыре экземплярах в течение трех рабочих дней на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций, комната LX-2332 (Chief Official Records Editing Section, Office of Conference Services, Room LX-2332), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

ПОСКОЛЬКУ НАСТОЯЩИЙ ОТЧЕТ БЫЛ РАСПРОСТРАНЕН 23 АПРЕЛЯ 1973 ГОДА, СРОК ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ИСПРАВЛЕНИЙ К НЕМУ ИСТЕКАЕТ 26 АПРЕЛЯ 1973 ГОДА.

Убедительная просьба к делегациям строго придерживаться вышеуказанного срока.

Заседание открывается в 10 ч. 40 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ПОЛОЖЕНИЕ НА БЛИЖНЕМ ВОСТОКЕ:

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЛИВАНА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 12 АПРЕЛЯ 1973 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/10913)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): В соответствии с решением, принятым ранее Советом, и с согласия Совета, я приглашаю представителей Ливана, Израиля и Египта занять места за столом Совета.

По приглашению Председателя представитель Ливана г-н Горра, представитель Израиля г-н Текоа и представитель Египта г-н Абдель Мегид занимают места за столом Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Также в соответствии с решением, принятым ранее Советом, я приглашаю представителей Саудовской Аравии, Алжира, Сирии, Туниса и Иордании занять места, отведенные для них в зале Совета, при том понимании, что они будут приглашены за стол Совета, когда они пожелают выступить.

По приглашению Председателя представитель Саудовской Аравии г-н Баруди, представитель Алжира г-н Рахаль, представитель Сирийской Арабской Республики г-н Келани, представитель Туниса г-н Дрис и представитель Иордании г-н Шараф занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с английского): Прежде чем мы продолжим нашу работу я хотел бы обратить внимание Совета Безопасности на текст пересмотренного проекта резолюции, содержащийся в документе S/10916/Rev.1.

Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые желают объяснить мотивы своего голосования до голосования.

Г-н СЕН (Индия) (устный перевод с английского): Не затрагивая многочисленные слухи, сплетни и домыслы, а также некоторые дипломатические инициативы в течение последних 36 часов, - все из которых дают различные уроки различным делегациям, - я хотел бы кратко заявить, как Индия будет голосовать по этому совместному франко-английскому проекту, находящемуся на нашем рассмотрении.

Мы считаем, что изменения, сделанные Францией и Англией в их первоначальном проекте, в значительной степени изменили те великие принципы, о которых мы и другие члены Совета Безопасности неоднократно заявляли и которые подчеркивали, как например о том, что нельзя ставить на одну доску насилие, какими бы политическими мотивами оно бы ни вдохновлялось, и мародерство и карательные рейды в другие государства, возведенные в рамки государственной политики, или принцип о том, что Совет Безопасности должен провести четкую грань между теми, кто творит самосуд, и теми, кто приходит на Совет за помощью, когда это можно и осуществимо. Здесь затрагиваются многие другие принципы. Представленный проект, по крайней мере, также в какой то степени затушевывает общую картину ближневосточной ситуации. Однако мы признаем, что две делегации, так упорно и серьезно стремившиеся добиться успешного завершения текущих прений, должно быть располагали вескими причинами, побудившими их внести изменения в первоначальный проект.

Мы предпочли бы первоначальный текст вместе с поправкой Гвинеи, Индии, Индонезии и Югославии. Такой бы текст полнее и точнее отражал бы те принципы, которые мы признаем. Он более правильно и настоятельно подчеркнул бы то, что Совету необходимо сделать,

(Г-н Сен, Индия)

по нашему мнению, чтобы удовлетворить нынешнюю жалобу Ливана. Поэтому мы с радостью услышали о том, что Великобритания и Франция согласятся с нашей поправкой. Мы благодарим представителя Франции за то, что он согласился принять предложенную поправку даже к пересмотренному франко-английскому проекту. Возможно, английская делегация проявила бы такое же понимание, если бы представитель Гвинеи не снял бы при нашей полной поддержке и согласии внесенную поправку, которая, по нашему мнению, утратила связь с текстом в связи с изъятием последнего пункта первоначального текста. Поскольку таким образом была уничтожена питательная среда, погиб и плод.

В сложившейся обстановке индийская делегация логически должна была бы воздержаться при голосовании нынешнего проекта, но мы не можем упускать из виду тот факт, что истцом выступает Ливан и по каким бы то ни было причинам и как бы неохотно он ни поддерживал текст в документе S/10916/Rev.1 или, что точнее - он может пойти на это, хотя это и разговорный оборот речи, мы не можем не поддержать проект и оказать хотя бы какую-то поддержку Ливану в часы испытания и горя.

В свете этого разъяснения мотивов голосования, мы будем голосовать за проект резолюции, представленный Англией и Францией, внесенный послом де Гиренго вчера в очень деловой форме.

Г-жа Жанна МАРТЕН СИССЕ (Гвинея) (устный перевод с французского): Моя делегация хотела бы кратко объяснить мотивы нашего голосования до голосования.

В ходе прений, как мы объяснили в нашем заявлении в общих прениях, моя страна, Республика Гвинея, всегда поддерживала дело Ливана и дело всех арабов, действительно дело всех, кто борется за целостность и национальную независимость. В нашем выступлении, вновь подтверждая целостность ливанской территории и подтверждая право Ливана вести борьбу против нападений со стороны сильного в военном отношении государства, государства, которое получает поддержку от великих держав, государства, которое уверено в своей безнаказанности, мы, со своей стороны, всегда выступали за право народа

(Г-жа Сиссе, Индия)

Палестины вести борьбу за возвращение своей национальной территории. То, что мы уже подтвердили, - это, что мы не можем отрицать этого права палестинского народа, а также, не хотим отделять общую проблему Ближнего Востока от конкретного случая с Ливаном.

Проект, представленный представителем Франции в документе S/10916/Rev.1 осуждает на одном и том же уровне освободительные движения и Израиль, который бросает вызов международному сообществу.

Я убежден, что члены Совета Безопасности правильно поймут мотивы нашего голосования, но мы считаем, что мы должны быть последовательными. Поэтому моя делегация воздержится от голосования по проекту резолюции, представленному Францией и Соединенным Королевством.

Г-н ХУАН ХУА (Китай) (устный перевод с китайского): Китайская делегация изучила проект резолюции, содержащийся в документе S/10916/Rev.1, представленный Францией и Соединенным Королевством. Мы считаем, что многие положения этого проекта резолюции для нас приемлемы. Например, пункт 2 постановляющей части, в котором осуждаются повторяющиеся военные нападения Израиля на Ливан и нарушение Израилем территориальной целостности и суверенитета Ливана в нарушение Устава; пункт 3 содержит призыв к Израилю немедленно прекратить любые военные нападения на Ливан и т.д. Все это правильно. Однако следует указать на выражение "сожаление по поводу всех актов насилия", которое содержится в пункте 6 преамбулы, и особенно на слова "осуждает все акты насилия", которые содержатся в пункте 1 постановляющей части. Эти положения очень двусмысленные. Они не проводят различия между правым и неправым делом и между агрессором и жертвой агрессии, и поэтому это может быть использовано сионистами и империалистами против палестинского народа, который стал жертвой агрессии и преследований, или против других арабских народов, которые ведут справедливую борьбу против агрессии и за восстановление утраченных территорий и за национальные права. Мы решительно выступаем против этого. Китайская делегация предпринимала активные усилия, чтобы изменить эти два неправильных выражения, но, к сожалению, наши усилия не увенчались ожидаемыми результатами. В этих условиях китайская делегация не может не воздержаться при голосовании данного проекта резолюции.

В заключение китайская делегация вновь подтверждает, что китайское правительство и китайский народ решительно осуждают израильских сионистов за агрессивные акты против Ливана и против других арабских стран. Мы, как всегда, будем решительно поддерживать палестинцев, ливанцев и другие арабские народы, ведущие борьбу против агрессии и за восстановление утраченных территорий и за национальные права. Мы глубоко убеждены, что их борьба — это справедливая борьба, что их справедливое дело приведет к успеху и никакие силы на земле не могут воспрепятствовать этому.

Г-н Анвар САНИ (Индонезия) (устный перевод с английского):

Моя делегация после долгого колебания решила голосовать за проект резолюции, содержащийся в документе S/10916/Rev.1, который был представлен Францией и Соединенным Королевством. Мы были бы рады, если бы могли голосовать за первоначальный проект резолюции, до его пересмотра, хотя даже в этой форме, как считает моя делегация, он неправильно отражает серьезную ситуацию на Ближнем Востоке, которая сложилась в результате недавнего нападения Израиля на Ливан, когда погибли три руководителя движения освобождения Палестины и ряд невинных гражданских лиц.

Как известно Совету, моя делегация имела намерение вместе с некоторыми другими делегациями представить поправку к этому проекту резолюции в его первоначальной форме. Представитель Гвинеи уже разъяснила, почему четыре страны сняли свое предложение. Особенно изъятие пункта 4 постановляющей части первоначального проекта, которое, по мнению моей делегации, только ослабляет текст пункта 3 постановляющей части резолюции 280 (1970), вызвало большое разочарование с нашей стороны.

Хотя моя делегация не удовлетворена этим текстом и предпочла бы воздержаться, что совпадало бы с нашей позицией по данному вопросу, мы, однако - как я уже говорил, после долгого колебания - решили голосовать за проект резолюции, содержащийся в документе S/10916/Rev.1, по двум соображениям. Во-первых, потому, что Ливан является наиболее заинтересованной стороной, и он обратился с жалобой в Совет Безопасности. Ливан считает, что пересмотренный текст в значительной степени отвечает требованиям Ливана, и, как заявил мой коллега и друг представитель Индии, он готов пойти на это; и, во-вторых, мы считаем, что принятие проекта резолюции, содержащегося в документе S/10916/Rev.1, является скорее временной мерой, так как Совет утвердил резолюцию 331 (1973), внесенную министром иностранных дел Египта, в которой в пункте 2 постановляющей части было решено, что Совет изучит ситуацию на Ближнем Востоке после представления Генеральным секретарем доклада о положении там с 1967 года.

(Г-н Анвар Сани, Индонезия)

Выступая в Совете в прошлый вторник, я говорил о том, что по мнению моей делегации, проблему терроризма как результат нерешенного ближневосточного вопроса, проявлением чего является недавнее нападение Израиля на Ливан, нельзя рассматривать в отрыве от главных причин. Моя делегация удовлетворена тем, что Совет согласился рассмотреть вопрос о положении на Ближнем Востоке в целом, приняв резолюцию 331 (1973), которая получила нашу решительную поддержку.

Именно поэтому моя делегация, хотя и крайне неохотно, будет голосовать за проект резолюции, содержащийся в документе S/10916/Rev.1.

Г-н АБДУЛЛА (Судан) (устный перевод с английского): Моя делегация достаточно ясно в выступлении в Совете 13 апреля говорила о том, что суть жалобы Ливана в отношении агрессии Израиля 10 апреля - это четко выраженный акт агрессии, совершенный одним государством-членом против другого государства-члена, и его следует рассматривать как таковой в свете всех соответствующих решений, принятых Советом.

На основе этого моя делегация приветствовала бы без каких-либо оговорок решительное осуждение повторяющихся актов агрессии Израиля против Ливана, в том числе и агрессию 10 апреля, что явилось бы четким предостережением по поводу повторения подобных актов и содержало бы просьбу ко всем государствам воздерживаться от оказания Израилю любой помощи, которая способствовала бы осуществлению им актов агрессии, терроризма и оккупации. Вместо такого решения, которое соразмерно с преступлениями Израиля и, по крайней мере, соответствует решениям, принятым Советом в этом отношении, мы с сожалением находим, что проект резолюции, содержащийся в документе S/10916, и его пересмотренный текст содержат напоминание и осуждение отдельных актов насилия, которые совершались за пределами Ливана и за которые Ливан не несет ответственности. Мы считаем, что эта ссылка не только не относится к данному тексту, но вполне возможно, что Израиль будет использовать такую ссылку в качестве предлога для будущей агрессии против Ливана.

(Г-н Абдулла, Судан)

По нашему мнению, этот проект резолюции должен содержать ясную и четкую ссылку на акты насилия и терроризма, которые совершались непосредственно Израилем, которые связаны с его агрессией 10 апреля, вместо того чтобы ссылаться на акты насилия, за которые Израиль в конечном счете несет ответственность также в силу своей политики военной агрессии, оккупации и терроризма.

Во многих выступлениях указывалось на официальную и явную угрозу со стороны Израиля применить военную силу без какого-либо предложения или основания, что делает необходимым предупредить Израиль против повторения подобных актов в этом проекте резолюции. Во всяком случае, моя делегация выступает против любого толкования пункта 1 как применимого к национально-освободительному движению Палестины, ко всем освободительным движениям, поскольку они имеют неотъемлемое право на борьбу.

(Г-н Абдулла, Судан)

Что касается других положений резолюции, то моя делегация полностью присоединяется к словам осуждения Израиля, и она твердо уверена в том, что Совет совершенно четко поддержит священный суверенитет и территориальную целостность Ливана. Однако эта резолюция не отражает подавляющего мнения Совета о том, что Израилю следует высказать категорическое предупреждение по поводу повторения военных акций против Ливана, а также предусмотреть более эффективное наказание, если такие акции будут повторены в будущем. Приходится сожалеть о том, что отсутствие этих положений привело к снятию поправки четырех держав, что имеет важное значение для предыдущего вопроса. Однако большинство членов Совета совершенно ясно заявило о том, что военная и финансовая помощь Израилю представляет собой важный фактор, помогающий Израилю увековечивать политику агрессии против Ливана и других арабских стран, продолжать оккупацию, террор и запугивание. Поэтому важно, чтобы этот момент был отражен в проекте резолюции. Отсутствие такого положения в резолюции, однако, ни коим образом не уменьшает значения, которое большинство членов Совета придает данному положению.

Что касается явных тенденций, наметившихся в Совете и не нашедших отражения в проекте резолюции, то моя делегация с удовлетворением отмечает, что многие делегации выразили убежденность и поддержку законных чаяний и неотъемлемых прав палестинского народа на самоопределение и борьбу за достижение данной цели. Многие делегации разделили также нашу убежденность в том, что никакие военные акции или терроризм со стороны Израиля не могут остановить освободительное движение палестинцев для достижения этой цели, не говоря уже о том, что любые бесплодные попытки покончить с ним не могут увенчаться успехом. Об этом следует подумать Израилю.

Заканчивая мое выступление по мотивам голосования, позвольте мне заверить нашего брата и коллегу посла Горра из Ливана, как это уже было сделано 11 апреля президентом и министром иностранных дел Судана в послании президенту и министру иностранных дел Ливана, что суверенитет и территориальная целостность Ливана нам так же дороги, как и братскому народу Ливана.

(Г-н Абдулла, Судан)

Поэтому и в соответствии с пожеланиями Ливана моя делегация будет голосовать за проект резолюции, несмотря на тот печальный факт, что, по нашему мнению, эта резолюция, к сожалению, не отвечает ожиданиям делегации Судана.

Г-н ОДЕРО-ДЖОВИ (Кения) (устный перевод с английского): В выступлении, которое я сделал в Совете 18 апреля, я говорил о следующем:

"Мы не можем не сожалеть о тех человеческих страданиях, которые явились результатом этого положения. Мы решительно осуждаем все акты ухудшения этой ситуации, все акты терроризма и контртерроризма. Мы решительно осуждаем их во имя человеческого достоинства и во имя человеческого достоинства и во имя мира. Терроризм - это не товар, который можно экспортировать". (S/PV.1709, стр.7)

"Моя делегация повторяет, что она против актов нарушения суверенитета других государств, будь это в форме нападений, таких как недавнее нападение Израиля на Ливан. Мы также выступаем против актов подрывных действий и вторжений в другие государства со стороны групп или отдельных лиц, подготовленных или поощряемых другими государствами. Эти акты агрессии, нападения и вмешательства в суверенитет других государств не могут быть оправданы никакими причинами". (S/PV.1709, стр.11)

Такова основная позиция нашей делегации, поскольку проект резолюции, содержащийся в документе S/10916/Rev.1, поддерживает равновесие справедливости, мы будем голосовать за этот проект резолюции.

Я также говорил о том, что моя делегация выступает за то, чтобы Совет рассмотрел общее положение на Ближнем Востоке. Мы по-прежнему отстаиваем эту позицию, поскольку положение на Ближнем Востоке является сложным и требует комплексного решения для того, чтобы обеспечить мир в этой части мира. В послании, полученном только что от министерства иностранных дел моей страны, эта основная позиция правительства Кении состоит в следующем:

(Г-н Одеро-Джови, Кения)

"Политика правительства Кении основывается на эффективном, сильном и решительном осуществлении резолюции 242 (1967). Кения выступает против военных и террористических мер, какой бы стороной они ни были приняты, имеющих целью осложнить конфликт на Ближнем Востоке. Кения также выступает против привнесения политики холодной войны и сохранения гонки вооружений на Ближнем Востоке, поскольку это препятствует скорейшему мирному и эффективному урегулированию ближневосточного спора".

Такова наша основная позиция. Поскольку мы считаем, что этот проект резолюции представляет собой основу для равновесия, мы будем голосовать за него.

Г-н БОЙД (Панама) (устный перевод с испанского): Моя делегация будет голосовать за проект резолюции, содержащийся в документе S/10916/Rev.1 и представленный Францией и Соединенным Королевством, поскольку он является компромиссом между несколькими делегациями, поскольку Ливан считает, что этот текст является приемлемым, и поскольку, по нашему мнению, этот текст подтверждает права Ливана на уважение его территориальной целостности и суверенитета, а также потому, что он осуждает повторяющиеся акты агрессии, которые имели место недавно и которые привели к потере жизней невинных людей.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Согласно правилу 33 временных правил процедуры один из членов Совета попросил прервать заседание на полчаса до проведения голосования. Если не будет возражений, мы устроим перерыв на 30 минут.

Заседание прерывается в 11 ч. 10 м. и возобновляется в 11 ч. 20 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Поскольку нет других записавшихся выступить в настоящее время, я понимаю, что Совет сейчас готов приступить к голосованию и соответственно, я поставлю на голосование проект резолюции в пересмотренном виде, соавторами которого являются Франция и Соединенное Королевство и который содержится в документе S/10916/Rev.1.

Голосование проводится поднятием рук.

За: Австралия, Австрия, Франция, Индия, Индонезия, Кения, Панама, Перу, Судан, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Югославия.

Против: Нет.

Воздержались: Китай, Гвинея, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Результаты голосования следующие: 11 голосовали за, 4 воздержались, причем никто не голосовал против. Проект резолюции принимается.

Я сейчас предоставляю слово тем представителям, которые хотят выступить с разъяснением своих мотивов голосования после голосования.

Г-н МОЙСОВ (Югославия) (устный перевод с английского): Я хотел бы объяснить голосование моей делегации по резолюции, только что принятой Советом.

Моя делегация голосовала бы за первоначальный франко-английский текст, представленный в документе S/10916 с поправкой, предложенной четырьмя неприсоединившимися членами, содержащейся в документе S/10917, которую соавторы согласились включить в первоначальный проект. Проект, в исправленном виде, по нашему мнению, хорошо сбалансирован и содержал и отражал гораздо более удовлетворительным образом, чем в проекте, только что принятом, некоторые основные принципы и позиции, которые были выражены в нашем выступлении в Совете в пятницу 13 апреля.

(Г-н Мойсов, Югославия)

Хотя наши мнения и позиции в отношении отдельных бессмысленных актов терроризма, которые ведут к гибели невинных человеческих жизней и представляют угрозу безопасности коммуникаций, проезду и нормальному международному сообщению хорошо известны, мы считаем, что только что принятая резолюция является несбалансированной в том смысле, что она может у некоторых создать впечатление, что мы здесь уравниваем организованный правительством официальный терроризм государства-члена Организации Объединенных Наций с другими актами насилия, особенно в силу того, что это является ливанской жалобой на вооруженное нападение государства Израиль против территориальной целостности и суверенитета Ливана, пункт, который находится в повестке дня и является предметом обсуждения на наших заседаниях.

При осуждении всех актов насилия, которые привели к гибели невинных гражданских лиц, мы не могли бы уравнивать причины со следствиями. Именно в этой связи мы выражаем опасения, что любое умаление ответственности Израиля за его недавние и неоднократные нападения на Ливан могло бы поощрить тех, кто организует и осуществляет такие нападения и даже объявляет проведение таких нападений государственной политикой, и могло бы повести к возобновлению таких нападений, которые, в свою очередь, повели бы к новым и весьма серьезным последствиям и осложнениям.

Особенно тревожным изменением в проекте, который был принят соавторами, по нашему мнению, является опущение пункта 4 постановляющей части первоначального проекта с предупреждением Израилю не повторять подобных нападений. Мы лишь только можем надеяться, что ввиду того факта, что этот пункт существовал в первоначальном проекте и впоследствии был снят, а также ввиду того факта, что такие предупреждения против повторения израильских вооруженных нападений почти неизменно содержались практически во всех наших резолюциях, в которых рассматриваются подобные действия Израиля, как например, резолюции 248 (1968), 256 (1968) и 262 (1968) 1968 года;

(Г-н Мойсов, Югославия)

265 (1969) и 270 (1969) 1969 года; 280 (1970) 1970 года; и 316 (1972) от 26 июня 1972 года, это нынешнее опущение не будет рассматриваться или толковаться кем-либо как какое-то внезапное ослабление со стороны Совета, даже в силу этого самого опущения, как ослабление строгой позиции, занятой Советом в отношении любых будущих нападений.

Однако, несмотря на эти оговорки и сомнения, мы голосовали за пересмотренный франко-английский проект, поскольку нас явно и официально заверил представитель Ливана, дружеского государства-члена, жертвы неоднократных и зверских вооруженных нападений, что пересмотренный проект, каким бы недостаточным он ни был, но содержащий осуждение Израиля за эти нападения и призыв к нему воздерживаться впредь от любых дальнейших актов, выполнит, хотя и не полностью, некоторые ливанские основные требования.

Мы надеемся, что Израиль, как ему и подобает, из всего духа наших прений здесь и из всего процесса вынесения нами сегодняшнего решения сделает вывод, что Совет и международное сообщество сейчас менее готовы, чем когда-либо, терпеть его политику вооруженных нападений и агрессивных актов против своих соседей в нарушение основных принципов Устава Организации Объединенных Наций и решений Совета Безопасности.

В заключение, разрешите мне добавить, что моя делегация надеется, что впоследствии Совету предстоит рассмотреть ближневосточный кризис в целом, рассмотреть его причины и последствия и причины коллективной неспособности решить этот вопрос с 1967 года. Если бы мы приложили все наши усилия, энергию и добрую волю в решении вопроса в должном направлении, мы бы смогли по меньшей мере найти какие-то пути мирного решения проблемы на основе уважения законных прав всех государств и народов этого района и на основе торжественного принципа недопустимости приобретения территории силой.

Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Господин Председатель, прежде всего хотелось бы выразить удовлетворение по поводу того, что Совет Безопасности принял вчера по инициативе министра иностранных дел Арабской Республики Египет г-на Зайята важное решение о рассмотрении в ближайшее время вопроса о положении на Ближнем Востоке в целом во всех его аспектах.

Важность этого решения Совета, по мнению советской делегации, состоит в том, что оно может создать перелом в поисках мирного урегулирования на Ближнем Востоке на основе резолюции 242 (1967) Совета Безопасности, которая обеспечила бы справедливый и прочный мир в этом районе, базирующийся на выводе всех израильских войск со всех оккупированных арабских территорий и на уважении законных прав арабского народа Палестины. Мы придаем особое значение тому, что на вчерашнем заседании, как и на предыдущих заседаниях Совета Безопасности, в ходе обсуждения этого вопроса члены Совета связывали это решение с необходимостью привести в действие существующий механизм Организации Объединенных Наций по урегулированию ближневосточного конфликта, имея в виду в первую очередь продолжение миссии посла Ярринга и возобновление консультаций постоянных членов Совета Безопасности по Ближнему Востоку.

Разумеется, что рассмотрение этого вопроса должно основываться на строгом соблюдении Устава Организации Объединенных Наций, предусматривающего оказание всемерной помощи и ограждение интересов жертв агрессии и принятие должных мер по обузданию агрессора и по ликвидации последствий агрессии, а также, в данном конкретном случае, на основе известной резолюции Совета Безопасности 242 (1967).

В ходе дискуссии почти все члены Совета Безопасности подчеркивали, что для урегулирования конфликта на Ближнем Востоке необходимо принять меры о незамедлительном выполнении резолюции 242 (1967) Совета Безопасности. Многие выступавшие в дискуссии, — как члены Совета, так и представители других стран, участвовавших в рассмотрении вопроса, — отмечали ответственность Совета Безопасности, и особенно его постоянных членов, за урегулирование опасной для дела мира

(Г-н Малик, Советский Союз)

обстановки на Ближнем Востоке. Практически почти единодушное мнение членов Совета Безопасности о необходимости урегулирования ближневосточного конфликта на основе резолюции 242 (1967) отвечает настроениям всех народов мира. Подтверждением этого являются и решения таких авторитетных общественных и государственных международных организаций, таких, как Всемирный совет мира, Конференция министров иностранных дел неприсоединившихся стран, Организация африканского единства и другие.

Ассамблея глав государств и правительств Организации африканского единства на своей девятой сессии в Рабате в июне 1972 года приняла специальную резолюцию по вопросу о непрекращающейся агрессии Израиля против арабских государств. В этой резолюции Ассамблея потребовала, чтобы Израиль публично объявил о своем присоединении к принципу отказа от аннексии территорий с помощью силы, немедленно отвел свои войска со всех оккупированных территорий на линии, существовавшие до июня 1967 года, в соответствии с резолюцией 242 (1967) Совета Безопасности. Ассамблея ОАЕ призвала также все государства-члены Организации Объединенных Наций усилить свою деятельность как в международных органах, так и в Совете Безопасности и в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, и принять все меры к немедленному безусловному уходу Израиля со всех арабских территорий и к осуждению позиции Израиля, которая препятствует выполнению резолюции 242 (1967) Совета Безопасности.

Эта Ассамблея обратилась также с призывом ко всем государствам-членам Организации Объединенных Наций воздерживаться от предоставления Израилю любого оружия, военного снаряжения или оказания моральной поддержки, могущей позволить ему укрепить свою военную организацию и увековечить свою оккупацию арабских территорий.

Конференция министров иностранных дел неприсоединившихся стран в Джорджтауне, Гайана, в августе 1972 года в своей резолюции по Ближнему Востоку также заявила о недопустимости захвата территорий силой и использования оккупации территорий в качестве давления для

(Г-н Малик, Советский Союз)

навязывания решений, а также о полном уважении неотъемлемого права арабского народа Палестины, как предпосылки для установления постоянного мира на Ближнем Востоке.

Конференция потребовала также немедленного и безоговорочного вывода всех израильских войск со всех оккупированных арабских территорий к границам, существовавшим до 5 июня 1967 года. Конференция призвала все государства оказывать арабским народам любое содействие, которое поможет достичь немедленного и безоговорочного вывода израильских войск со всех арабских территорий и восстановления законных прав народа Палестины.

Таково всеобщее мнение видных, выдающихся массовых и наиболее важных общественных и государственных организаций всего мира.

Все это указывает на необходимость обсуждения Советом ближневосточной проблемы во всех ее аспектах. Такое обсуждение, по убеждению советской делегации, может внести реальный вклад в конструктивные поиски мирного урегулирования на Ближнем Востоке.

Господин Председатель, сегодня уже можно подвести также некоторые итоги обсуждению в Совете Безопасности очередного чудовищного акта агрессии Израиля против Ливана. Выступления членов Совета Безопасности и представителей других государств-членов Организации Объединенных Наций подтвердили, высказанное советской делегацией в самом начале обсуждения этого вопроса, мнение о том, что Израиль будет осужден морально и политически за его новое агрессивное преступление против Ливана. Действительно, в высказываниях практически всех делегатов Израиль был изобличен и решительно осужден как агрессор, который грубо нарушает принципы Устава Организации Объединенных Наций и основные нормы международного права, прежде всего такие основополагающие принципы международных отношений, как уважение суверенитета, территориальной целостности государств, недопустимость приобретения территории силой или угрозы силой, отказ от угрозы силой и ее применения в международных отношениях.

(Г-н Малик, Советский Союз)

Никто из выступавших не поддержал, да и не мог поддержать или оправдывать агрессию Израиля, ставшую главной частью его государственной политики. Были разоблачены и отвергнуты попытки израильских руководителей восхвалять государственный террор, политику государственного терроризма и оправдывать агрессивные акты против соседних арабских государств ссылками якобы на "самооборону" Израиля или на право так называемого возмездия в связи с отдельными террористическими актами со стороны отчаявшихся в результате продолжающейся агрессии Израиля некоторых частных лиц и групп. Подавляющее большинство членов Совета высказалось за решительное осуждение агрессии Израиля против Ливана и за принятие должных мер с тем, чтобы положить конец любым агрессивным актам Израиля против Ливана и других соседних государств.

С учетом вышеизложенного Советская делегация хотела бы высказать следующие соображения по проекту резолюции, внесенному делегациями Франции и Англии и ныне принятому большинством голосов в качестве резолюции Совета Безопасности.

Прежде всего, мы хотели бы выразить сожаление в связи с тем, что даже первоначальный проект этой резолюции, который, на наш взгляд, и в том виде, в каком он был ранее подготовлен, не был достаточно сильным и решительным. Однако впоследствии он был еще более ослаблен. Делегацией СССР было принято решение голосовать за тот, первоначальный проект варианта этой резолюции. Однако затем он так был пересмотрен, под давлением произраильских сил, что мы не смогли его поддержать. Советская делегация, разумеется, поддерживает идеи и предложения, изложенные в пунктах 2 и 3 оперативной части этого пересмотренного проекта, ныне ставшего резолюцией Совета Безопасности. В этих пунктах осуждаются непрекращающиеся военные нападения Израиля против Ливана и нарушение Израилем территориальной целостности суверенитета страны. В пункте 3 содержится требование о том, чтобы Израиль впредь воздержался от любых военных нападений на Ливан.

(Г-н Малик, Советский Союз)

Тем не менее, как я уже отметил, в результате пересмотра под давлением названных мною сил этот проект оказался в такой степени ослабленным, что он не отвечал необходимости того, чтобы Совет Безопасности как главный орган по обеспечению международного мира и безопасности не только осудил Израиль в связи с его последним вероломным нападением на миролюбивый Ливан, но и принял действенные меры по пресечению подобных разбойничьих действий Израиля в будущем. Проект резолюции и ныне принятая резолюция не предусматривают принятия санкций против Израиля как государства, у которого агрессия стала главной целью внешней политики и которое упрямо, систематически и преднамеренно нарушает решения Организации Объединенных Наций и основные цели и принципы Устава этой Организации, направленные на поддержание и укрепление международного мира и безопасности.

Нельзя не обратить также внимания на то, что даже уважаемые наши коллеги, которые проголосовали за эту резолюцию вследствие названных ими причин, выразили явное неудовлетворение содержанием и характером этой резолюции.

В этих условиях и вследствие этих соображений делегация СССР не могла поддержать этот проект резолюции.

Г-н СКАЛИ (Соединенные Штаты Америки) (устный перевод с английского): В своих замечаниях на заседании Совета 12 апреля я решительно высказал точку зрения о том, что "необходимо, чтобы Совет использовал эту возможность, чтобы покончить с насилием, для того чтобы мог начаться политический процесс" (I708-е заседание, стр. 34-35).

Я также вновь повторяю то, о чем я полагаю, совершенно ясно моя делегация говорила неоднократно: что Соединенные Штаты в качестве твердого принципа выступают против международного насилия и терроризма, из какого бы источника и откуда бы они ни исходили. Государства не должны экспортировать насилие и терроризм; частные группы не должны экспортировать насилие и терроризм. Определение вины является второстепенным этапом цели покончить с несчастиями и страданиями обеих сторон.

(Г-н Скали, Соединенные Штаты)

Моя делегация призывает перейти от взаимных обвинений к беспристрастному осуждению всех форм насилия. Мы не согласны с отчаянием тех, кто является свидетелем этого, выражает сожаление по поводу этого и затем приходит к выводу, что насилие нельзя контролировать. Еще менее мы согласны с точкой зрения о том, что насилие должно поощряться и поддерживаться, независимо от его мотивировок. Мы должны отвергнуть терроризм, равно как мы отвергаем насилие, сейчас, до того, как человечество будет вынуждено настолько примириться с ним, что оно будет восприниматься как нормальное явление, до того, как страны и группы для разрешения своих споров будут следовать новым отвратительным нормам поведения. Моя делегация считает, что настоящая резолюция не отвечает полностью всем этим принципам и критериям.

Однако, через Совет Безопасности, международное сообщество, впервые в истории Всемирная организация отвергла цикл насилия и контрнасилия, этот смертоносный цикл, в котором безвинные люди неизбежно становятся его жертвами.

По нашему мнению, резолюция осуждает как насилие, так и терроризм. Это положительные элементы. Моя делегация с удовлетворением отмечает, что своей ссылкой, содержащейся в пункте 6 преамбулы на "недавние акты", резолюция принимает к сведению трагедию в Хартуме, нарушающую суданский суверенитет, инциденты в Никозии, нарушающие кипрскую юрисдикцию, и другие порочные акты во многих местах, особенно в Европе.

Во многих других местах эти ужасы были предотвращены только благодаря своевременным мерам предосторожности местных властей. Чтобы подчеркнуть этот момент, я хотел бы также отметить, что если бы не бдительность нью-йоркской полиции, то недавнее размещение взрывчатых веществ в трех населенных пунктах в этом большом городе могло бы привести к ужасным несчастным случаям с многочисленными жертвами. Считаем ли мы, что мы и наши семьи будут гарантированы от такого слепого терроризма до тех пор, пока международное сообщество

(Г-н Скали, Соединенные Штаты)

не осознает необходимость принятия срочных мер?

Моя делегация не проголосовала положительно по двум принципиальным причинам. По нашему мнению, резолюция уделяет слишком много внимания бессмысленной попытке свалить вину на кого-то. Она в недостаточной степени отвечает масштабам вызова, перед которым находится Совет Безопасности.

(Г-н Скали, Соединенные Штаты)

До настоящего времени я и моя делегация прилагали всю энергию к тому, чтобы достичь путем спокойной дипломатии согласованного проекта, который мог бы получить единогласную поддержку со стороны Совета. Мы почти добились успеха в этом, и у нас вызывает разочарование, что мы все же не достигли этого результата. Даже несмотря на это, все мы можем испытывать определенное удовлетворение в связи с тем, что Совет Безопасности пытался решить и решить самым энергичным образом один из наиболее важных вопросов нашего времени. Нельзя упускать из виду этого факта, если даже результаты не оправдали наших самых высоких надежд.

Ни одна резолюция, ни один законодательный акт не являются совершенными. Все, кто голосовал за эту резолюцию, высказывали, как мы слышали, мнение о том, каким образом она могла бы быть принята путем внесения в нее дополнительного элемента или путем некоторого смещения упора. Однако более важно то, что ни одна резолюция Совета не может быть конечной целью сама по себе. Ценность резолюции определяется ее результатами, а результаты ее зависят от действий международного сообщества, которые вытекают или не вытекают из этой резолюции.

Прежде чем закончить выступление, я хотел бы для официального протокола сделать несколько замечаний по вопросу о поставках вооружений в районе Ближнего Востока. В этой связи в ходе прений мы выслушали несколько искаженных и односторонних ссылок на помощь Соединенных Штатов, направленную на то, чтобы удовлетворять нужды Израиля для законной самообороны. Я чувствую, что прилагаются усилия, к тому чтобы изобразить эти поставки вооружений, как поступающие из одного источника в единственное место назначения. Здесь ничего не было сказано о том, что даже когда мы заседали в этом зале, некоторыми державами производились крупные поставки военных материалов в некоторые другие страны этого района.

Соединенные Штаты не имеют намерения предпринимать шаги, которые бы изменили равновесие вооружений на Ближнем Востоке или иным путем способствовать нестабильности там. Однако я хотел бы подчеркнуть,

/...

(Г-н Скали, Соединенные Штаты)

что Соединенные Штаты не намерены сидеть сложа руки в то время, как другие поставляют другой стране на Ближнем Востоке оружие, неизбежно заставляя другие правительства верить в то, что с этим новым потоком вооружений они могут пойти на риск еще одного раунда войны на Ближнем Востоке. Мое правительство в течение последних шести лет постоянно стремилось к тому, чтобы достичь соглашения с основными поставщиками вооружения об ограничении поставок оружия в эту часть мира. Соединенные Штаты и в настоящий момент готовы принять участие в таких соглашениях, если другие проявят готовность отказаться от своих особых политических целей и сотрудничать с нами в целях уменьшения военной конфронтации.

В заключение я хотел бы подтвердить, что, несмотря на несовершенство настоящей резолюции, мое правительство полно решимости сделать все, что в его силах, для поощрения взаимного уважения суверенитета среди государств Ближнего Востока и стремиться к расширению международной кампании, направленной на защиту невинных людей от насилия и террора, исходящих из любых источников. Несмотря на недостатки настоящей резолюции мое правительство будет рассматривать ее положительные элементы как отправные точки для принятия усилий, направленных на поиски новой эпохи на Ближнем Востоке, эпохи, в которой все народы Ближнего Востока будут жить в мире и безопасности, эпохи, в которой руки дружбы протянутся через безопасные и признанные границы. Давайте же все посвятим себя достижению этой эры.

Сэр Лоуренс МАКИНТАЙР (Австралия) (устный перевод с английского):
Мое правительство внимательно изучило вариант такой резолюции, которая могла бы надлежащим образом соответствовать создавшемуся положению и, наконец, пересмотренный проект резолюции, содержащийся в документе S/10916/Rev.1.

В первоначальном франко-английском проекте резолюции было много элементов, с которыми мы могли бы согласиться. В числе прочего, как я заявил в своем выступлении в Совете 17 апреля, налет на Бейрут и на прилегающие районы Ливана, запланированный и осуществленный правительством Израиля рано утром 10 апреля, должен быть осужден как

/...

(Сэр Лоуренс Макинтайр, Австралия)

достойное сожаления посягательство на суверенитет другого государства-члена Организации Объединенных Наций. Однако, по мнению моего правительства, осуждение этого конкретного акта – достойного порицания – в изоляции от других актов провокационного насилия, террора и репрессалий, частью которых он, несомненно, является, поскольку они угрожают жизням людей во всем мире, было бы равносильно искажению Советом реального положения на Ближнем Востоке и вряд ли помогло бы урегулированию этих трудно поддающихся решению проблем.

По этим причинам и потому, что, по мнению нашей делегации, проект, содержащийся в документе S/10916, слишком направлен против Израиля, она не смогла бы проголосовать за этот проект. Однако, изменения, сделанные в результате состоявшихся вчера консультаций (документ S/10916/Rev.1), способствовали внесению равновесия в резолюцию по крайней мере в такой степени, что, хотя мы и сейчас не считаем ее полностью удовлетворительной, тем не менее мы нашли возможным поддержать ее.

Г-н ЯНКОВИЧ (Австрия) (устный перевод с английского): Как я уже имел возможность заявить несколько дней тому назад, австрийское Федеральное правительство постоянно отклоняло и осуждало все акты международного насилия, где бы они ни происходили и кем бы они ни осуществлялись. Эта принципиальная позиция также должна распространяться и на израильские действия в Ливане, которые явились предметом настоящих прений в Совете Безопасности.

Резолюция, которую мы только что приняли, во многих отношениях отвечает этой принципиальной позиции, ибо в ней осуждаются все акты насилия и прямо говорится об этом конкретном акте. Делегация Австрии поэтому проголосовала за проект резолюции, представленный Францией и Соединенным Королевством (S/10916/Rev.1). Мы считаем, что эта резолюция является настоятельным призывом ко всем сторонам, вовлеченным в конфликт на Ближнем Востоке, приостановить использование насилия в любой форме и использовать все свое влияние, для того чтобы прекратить все акты насилия. Мы также считаем, что резолюция является важным подтверждением суверенитета и территориальной целостности

/...

(Г-н Янкович, Австрия)

Ливана, и мы выражаем надежду на то, что эта территориальная целостность будет строго соблюдаться всеми сторонами.

Делегация Австрии хотела бы выразить надежду на то, что эта дискуссия в Совете Безопасности, кроме того, явится первым шагом, который приведет к новым и конкретным усилиям со стороны всех заинтересованных сторон в направлении прочного, мирного и справедливого решения конфликта на основе резолюции 242 (1967) Совета Безопасности. В этом отношении у нас вызывает надежду единодушное принятие вчера проекта резолюции, внесенного министром иностранных дел Египта, с просьбой к Генеральному секретарю представить Совету Безопасности всесторонний доклад, полностью отражающий предпринятые, начиная с июня 1967 года, Организацией Объединенных Наций усилия, касающиеся положения на Ближнем Востоке. Моя делегация надеется, что этот доклад явится основой для конструктивных прений по проблеме Ближнего Востока.

/...

Сэр Колин КРОУ (Соединенное Королевство) (устный перевод с английского): Будучи одним из соавторов проекта резолюции, содержащегося в документе S/10916/Rev.1, я хотел бы выразить признательность от имени моей делегации и от имени нашего соавтора Франции тем, кто проголосовал за резолюцию. Мы вполне понимаем трудности многих из этих делегаций и следует напомнить о том, что мы готовы были принять дополнительные пункты к резолюции.

Как всем хорошо известно, не всегда и не часто, возможно, добиться всего, чего желаешь от Совета Безопасности, и обычно необходим компромисс. Есть французское выражение: "Le mieux est l'ennemi du bien", которое правильно отражает вопрос, что типично для французского языка. В данном случае хорошее состоит в том, что резолюция, в том виде, как она принята, сохраняет основные черты первоначального проекта, который мы представили, и мы считаем, что она соответствует нуждам положения, откликаясь на жалобу Ливана по поводу вторжения в эту страну и нарушение ее суверенитета со стороны Израиля, в то же самое время дает ясно понять, что Совет Безопасности с отвращением относится ко всем актам насилия.

Для нас было разочарованием, что не все члены Совета смогли поддержать эту точку зрения. Однако мы надеемся, что с этой резолюцией мы сможем добиться де-эскалации насилия в этом районе, отказа от репрессий и контррепрессий и начала пути вперед к климату, который может более способствовать урегулированию.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): В качестве представителя Перу я хотел бы заявить, что я голосовал за резолюцию, которую мы только что утвердили, поскольку я считаю, что даже с изменениями, внесенными вчера в текст, он, тем не менее, содержит основные принципы, которые должны быть отражены в решении Совета Безопасности. Позиция Перу находит полное отражение в стенографических отчетах Совета. Несмотря на это, я хочу сказать, что я был готов голосовать за проект резолюции в том виде, как он был первоначально

(Председатель)

представлен в документе S/IO9I6 и за поправки в документе S/IO9I7 и за поправки, представленные Гвинеей, Индией, Индонезией и Югославией. Ясно, что новый вариант представляет собой значительные усилия компромисса, однако я хотел бы указать, что снятие пункта 4 постановляющей части, по мнению моей делегации, не следует понимать так, что Совет Безопасности снимает с себя ответственность в соответствии с Уставом в том случае, если снова возникнет положение, которое приведет к жалобе, подобно той, которую мы рассматривали.

Представитель Советского Союза попросил слова, для того чтобы выступить с дополнительными объяснениями.

Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик):

Господин Председатель, в ходе выступлений по мотивам голосования в одном из выступлений прозвучал тезис о том, что вопрос о помощи, включая поставки оружия, жертве агрессии должен быть поставлен на один уровень с помощью, финансированием и поставками оружия агрессору. С таким подходом согласиться нельзя. Это было бы аналогично тому подходу, который прозвучал в выступлении одного оратора в ходе дискуссии в Совете Безопасности относительно того, чтобы поставить на один уровень индивидуальный террор отчаявшихся одиночек и государственный террор и политику государственного терроризма, проводимую Израилем. Ни с тем, ни с другим тезисом согласиться нельзя. И это подтверждено обсуждением в Совете Безопасности вопроса об агрессии Израиля против Ливана.

Подавляющее большинство выступавших осудило Израиль за государственный террор, за политику государственного терроризма. Разумеется, не оправдывая террор отдельных одиночек, который приводит к гибели невинных жертв.

Но надо внести полную ясность, и я полагаю, что подавляющее большинство сидящих за этим столом и наших уважаемых коллег, которые присутствуют на заседании Совета Безопасности — я имею в виду постоянных представителей при ООН — не согласятся с тем,

(Г-н Малик, Советский Союз)

чтобы в вопросах оказания помощи и содействия жертву агрессии и агрессора ставить на один уровень и подходить к ним с одинаковой меркой. Оказание помощи жертве агрессии, включая и поставки оружия - это законное и справедливое дело, это полностью соответствует Уставу ООН. Оказание же поддержки и помощи, включая поставки оружия агрессору - это грубое нарушение Устава ООН. Я поэтому счел необходимым внести принципиальную ясность в этот вопрос и подчеркнуть, что такова позиция советской делегации.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки в порядке использования права на ответ.

Г-н СКАЛИ (Соединенные Штаты Америки) (устный перевод с английского): Я должен поблагодарить моего советского коллегу и хорошего друга за помощь, которую он оказал в выявлении одного из источников для оружия и военных материалов, которые продолжают поступать в различные страны на Ближнем Востоке. Я сказал, что имеется несколько источников и не хотел называть их. Я не буду злоупотреблять терпением членов Совета, которые уже устали, большими подробностями в данное время. Я буду рад сделать это в более подходящее время.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Предоставляю слово представителю Советского Союза для использования права на ответ.

Г-н МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик): Я говорил о принципе и не упоминал никого, не называл по имени тех, кто защищает тезис об одинаковом подходе в вопросе помощи, включая поставки оружия, агрессору и жертве агрессии. Теперь всем ясно, кто именно отстаивает такой тезис.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Итак, мы выслушали выступления по мотивам голосования членов Совета Безопасности. Представитель Израиля просил слова, и я его ему предоставляю.

Г-н ТЕКОА (Израиль) (устный перевод с английского): Утверждение текста, по которому только что провели голосование, подтверждает ряд известных фактов. Это свидетельствует еще раз о том, что Совет Безопасности, как и другие органы Организации Объединенных Наций, в силу своей структуры и состава, процедур голосования и заранее предрешенных результатов, не может справедливо рассматривать вопросы, связанные с ближневосточной ситуацией. Если он не может рассмотреть, или, по крайней мере, высказаться справедливо и полно по вопросам убийства невинных мужчин, женщин и детей арабскими террористическими бандами, если он не может признать неотъемлемое право Израиля на самооборону перед лицом кровавых нападений, то это безусловно не тот орган, который может выступить по любым сложным вопросам, связанным с арабо-израильским конфликтом.

Утверждение этой резолюции подтверждает, что имеется международное право, с одной стороны, и что, с другой стороны, есть слова, которые произносятся в Совете Безопасности, и они редко сходятся.

(Г-н Текоа, Израиль)

В этот период пасхи можно говорить о том, что насильственное изгнание израильтян из древнего Египта было бы осуждено в этом Совете Безопасности, если бы об этом попросили египтяне.

Резолюция также подтверждает, что при отсутствии целенаправленных действий Организации Объединенных Наций против международного терроризма ответственные правительства обязаны бороться с этим бедствием своими собственными средствами. Правительство Израиля, в соответствии со своими неотъемлемыми правами и международными обязательствами, будет продолжать защищать народ Израиля от губительных нападений арабов.

Данная дискуссия дала возможность **Израилю** открыто изложить создавшееся положение. Мы с признательностью относимся к этому, хотя мы заранее знали, что Совет Безопасности не сможет рассмотреть положение дел по существу. Наше дело - это правое дело, и мы укрепляемся в убеждении в том, что это свидетельство не только единства народа Израиля, защищающего свои права, но это также свидетельство поддержки со стороны просвещенного общественного мнения во всем мире, в силу позиции, занятой международными организациями, которые могут более правильно относиться к этому положению, чем Совет, и в силу отношения со стороны международных деятелей, кто, в отличие от правительственных представителей, которые руководствуются политическими соображениями, может оценивать проблемы на основе принципов права, справедливости и морали.

Сейчас следует надеяться на то, что правительство Ливана даст правильную оценку своей ответственности. Слова, особенно подобные тем, которые внесены в резолюцию, не могут освободить Ливан от его международных обязательств. Ливанское правительство в силу долга обязано принимать меры, с тем чтобы положить конец варварским нападениям, которые планируются, организуются и осуществляются с его территории против невинных граждан на Ближнем Востоке и в других частях мира. Израиль надеется, что правительство Ливана немедленно примет меры, чтобы ликвидировать террористические базы и центры, которые находятся в пределах его границ.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Следующим оратором по списку является представитель Ливана, которому я сейчас предоставляю слово.

Г-н ГОРРА (Ливан) (устный перевод с английского): Хорас однажды сказал, что каждый раз из-за безрассудства своих правителей народ испытывает бедствие. Сегодня Совет Безопасности принял резолюцию, в которой идет речь о еще одной акции глупости и террора, организованной правительством Израиля против Ливана. Это еще один акт в долгой истории сионистского терроризма этой долгой истории, в которой сионистские террористы оставили свои следы. Эти следы не могут быть уничтожены никакими красноречивыми выступлениями здесь в Совете Безопасности. Эти акты сионистской агрессии и терроризма были возведены правительством Израиля в ранг государственного терроризма, который организуется руководителями этой страны. Безусловно, они не могут испытывать удовлетворения по поводу того, что они имеют "Фантомы" и "Скайхоки" и являются более сильными. Они должны помнить, что, по словам Уильяма Йета, "Фантомы действуют в пучине слез", и было достаточно слез, которые были пролиты в Ливане сотнями наших невинных жертв, которые были убиты Израилем.

Я не собираюсь прибегать здесь к юридической софистике, давая толкование резолюции, которая только что была принята подавляющим большинством голосов. Большинству моих коллег, которые сидят за этим столом, я должен объяснить и сказать, что, как и они, мы не удовлетворены этой резолюцией. Мы очень недовольны ею. Даже предыдущий текст, представленный представителем Франции от имени Франции и Соединенного Королевства, не вызывал у нас удовлетворения. Мы хотели большего. Мы попросили Совет Безопасности сделать еще один шаг на пути вперед. Он принимал уже резолюции ранее, которые осуждали акты Израиля против Ливана. Он уже предупреждал Израиль против этих нападений. Он взял на себя обязательство предпринять новые шаги и принять новые меры против Израиля, если такие нападения будут повторяться. К сожалению, однако, даже предыдущий проект

(Г-н Горра, Ливан)

резолуции не отвечает всем нашим требованиям. Новый проект в какой-то степени отвечает некоторым из наших требований, но мы еще более недовольны им, по сравнению с предыдущим текстом. Разрешите мне напомнить членам Совета об одном заслуживающем внимания факте. Резолюция, которая была только что утверждена Советом, основана на жалобе, с которой обратился постоянный представитель Ливана, то есть Совет принял решение после конкретного акта агрессии против Ливана, которая была признана стороной-виновницей. Это был акт агрессии, и это был очень серьезный акт насилия против моей страны и моего народа и народа, живущего в Ливане.

Пункт I постановляющей части нельзя толковать, отрывая от других пунктов резолюции. Я позволю себе не согласиться с другой трактовкой этого конкретного пункта. Эти пункты касаются актов насилия, совершаемых Израилем, и постоянно совершаемых Израилем против Ливана и соседних арабских государств. Тот простой факт, что в пункте преамбулы имеется ссылка на недавние акты насилия, не означает, что нужно ссылаться на определенные акты насилия, не говоря о других.

(Г-н Горра, Ливан)

Мы все помним о недавних актах насилия, в частности убийствах, результатом которых было уничтожение гражданского самолета Ливии. В этой связи я хотел бы занести в протокол Совета Безопасности текст телеграммы правительству Израиля, одобренной Комиссией по правам человека 27 февраля 1973 г. и подписанной Председателем этой комиссии г-ном Рамфулом. Это относилось к последнему акту насилия.

В ней говорилось:

"Комиссия Организации Объединенных Наций по правам человека крайне опечалена тем фактом, что 21 февраля израильские воздушные силы сбили самолет гражданских сил Ливии. Этот жестокий и ничем не оправданный акт привел к гибели более чем 100 гражданских лиц, включая женщин и детей, граждан других государств. Комиссия по правам человека осуждает это убийство невинных людей и призывает правительство Израиля уважать и выполнять положения гражданского гуманного права между народами и государствами. Комиссия по правам человека также призывает правительство Израиля тщательно соблюдать обязанности, вытекающие из соответствующих международных гуманитарных конвенций".

Мы только что выслушали представителя Израиля. Мы выслушали слова, которые он адресовал Совету. Я не буду повторять их. Они уже внесены в стенографический отчет. Они перед моими глазами. Это всего лишь еще одно выражение неуважения к Совету. И это то международное право, которое представитель Израиля хочет защищать.

Организация Объединенных Наций приняла много резолюций в отношении Израиля - резолюций, которые были им либо отвергнуты, либо обойдены. Двадцать пять резолюций были приняты Генеральной Ассамблеей в защиту прав палестинского народа; шесть были приняты Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности. Они призывали Израиль обеспечить возвращение перемещенных лиц на их родину, на оккупированные территории. Четыре резолюции были приняты Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности относительно мер, предпринятых Израилем

(Г-н Горра, Ливан)

в Святом городе Иерусалиме. 14 резолюций были приняты органами Организации Объединенных Наций. Они призывали Израиль уважать права человека и населения на оккупированных территориях и выполнять Четвертую Женевскую конвенцию 1949 года. А г-н Текоа хотел бы заявить вам, что вы и Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций, высокие органы Организации Объединенных Наций, не представляете подлинное мнение международной общественности, и что только какие-то другие небольшие сборища в мире, которые выступают в благожелательном для Израиля духе, представляют собой цивилизованное, просвещенное общественное мнение мира, чего не делаете вы.

Этому неуважению со стороны Израиля должен быть положен конец.

Я хотел бы процитировать письмо, которое я направил 21 сентября 1972 г. Председателю Совета Безопасности (S/10799):

"Совет Безопасности неоднократно выступал с осуждением Израиля за его акты агрессии против Ливана и торжественно предупреждал его о том, что если такие акты повторятся, против него будут приняты соответствующие меры. Поскольку отсутствовали эффективные соответствующие меры со стороны Совета, Израиль, никем не сдерживаемый и не знающий никаких границ, продолжал свою кампанию организованного террора против государства-члена Организации Объединенных Наций. Ливан, целиком вверившийся Совету Безопасности и Уставу Организации Объединенных Наций и положившийся на международный порядок в том, что касается его защиты, оказывается беззащитным перед лицом непрекращающихся преступных нападений Израиля". (S/10799, стр.2)

Сегодня мы приняли эту резолюцию. В силу различных причин, известных членам Совета, мы попросили вас пойти вперед и применить санкции против Израиля, предостеречь его о том, что Совет может принять другие меры. Мы сожалеем о том, что мы оказались в таком положении и должны согласиться с резолюцией подобно этой, но я хотел бы обратить ваше внимание, г-н Председатель, и внимание членов Совета, на то, что мы проявляем доверие к этому высокому органу.

(Г-н Горра, Ливан)

Мы верим в международное право. Пришло время, чтобы Израиль понял и проявил уважение к международному праву. Президент Эйзенхауэр сказал 1 мая 1958 года:

"У мира нет больше выбора между силой и законом. Если цивилизация хочет выжить, она должна избрать правопорядок".

Г-н Никсон, вице-президент Соединенных Штатов Америки, заявил 13 апреля 1959 г.:

"Наступило время предпринять инициативу в направлении разработки правопорядка вместо права силы".

Мы твердо верим в эти принципы, и поэтому мы приходим в Совет Безопасности. Мы знаем, что Устав Организации Объединенных Наций и Совет Безопасности воплощают в себе самые высокие принципы международного права, которые должны соблюдаться и уважаться.

Я должен выразить признательность представителям Франции и Великобритании, которые, приложив всю свою энергию, мудрость и талант, попытались разработать резолюцию, которая могла бы встретить поддержку большинства Совета. Мы ценим их труд; мы с признательностью относимся к позиции их правительств; мы с признательностью относимся к их поддержке и поддержке нашего дела подавляющим большинством Совета Безопасности. Если у меня и есть сожаления, то только о том, что представитель Соединенных Штатов делал больший упор на одном из положений резолюции, чем на других ее положениях. Мы разочарованы, как разочарован и он, другим аспектом: в выступлениях Соединенных Штатов мы не заметили ни одного упоминания о Ливане.

(Г-н Горра, Ливан)

Мы отметили ссылку на необходимость уважения суверенитета на взаимной основе. Мы ценим многие элементы в наших дружеских отношениях с Соединенными Штатами, и ни для кого не является секретом, что мы имеем дружеские отношения с Соединенными Штатами подобно дружеским отношениям, которые существуют у нас со всеми членами Совета Безопасности. Мы хотим дальше развивать и укреплять эти отношения на основе справедливости по отношению к нам и по отношению к арабским народам.

В заключение я хочу сказать, что этот конец недели для христиан мира является неделей страданий. Вчера был отмечен день "Крестного пути".

Для палестинцев этот путь был долгим путем страданий в течение более 25 лет и, как я раньше говорил, нет ничего, что говорило бы о том, что их страдания подходят к концу. Завтра для христиан будет днем воскресения. Мы надеемся, что это будет днем воскресенья надежд. Мы были свидетелями того, как столько много надежд разрушались в прошлом. Мы наблюдали, как они много раз разрушались. Сегодня, мы хотели бы, чтобы именно воскресли подлинные и действенные усилия для достижения мира в этом беспокойном районе мира, т.е. в нашем районе. Нам необходим мир; мы стремимся к миру; мы работали для достижения мира и хотим работать для мира.

Наконец, г-н Председатель, позвольте высказать вам нашу признательность за ваше терпение в ходе этих весьма трудных дней, за приложенные вами усилия по успешному завершению работы Совета. Если это не вполне удовлетворяет многих из моих друзей и коллег вокруг этого стола Совета, то я понимаю их сожаления, и я разделяю их. Однако, поверьте мне, г-н Председатель, Ливан доверяет Совету, и он будет обращаться к Совету за защитой, и если резолюция Совета не явилась достаточным предупреждением для Израиля против повторения подобных актов, то те выступления, которые я слышал вокруг стола Совета звучали достаточно ясным предупреждением Израилю воздержаться впредь от повторения подобных актов

(Г-н Горра, Ливан)

против Ливана. Мы надеемся, что Израиль прислушается к этим предупреждениям. Мы надеемся, что он будет соблюдать международное право.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Сейчас предоставляю слово представителю Египта.

Г-н Абдель МЕГИД (Египет) (устный перевод с английского): Г-н Председатель, позвольте мне поблагодарить вас за то, что вы предоставили мне слово. Мы выслушали представителя Соединенных Штатов Америки, который старался оправдать в этом Совете массовые поставки самого современного вооружения и оружия Израилю, заявляя, что "оно направляется для оказания помощи Израилю в законных нуждах обороны".

Разрешите спросить посла Соединенных Штатов через вас, г-н Председатель, о каких законных нуждах обороны идет речь? Имеет ли он в виду законные требования оккупированных арабских территорий? Идет ли речь о законной обороне израильских завоеваний, или же о законных нуждах обороны плодов агрессии? Однажды говорилось, что выдающийся и ответственный американец заявил, что Америка готова гарантировать существование Израиля, а не его завоевания. Следует ли понимать сегодня, после заявления выслушанного нами, что Соединенные Штаты намерены гарантировать завоевания Израиля? Имеет ли в виду представитель Соединенных Штатов эти законные нужды обороны?

Я хотел бы услышать ответ на этот вопрос, прямой ответ, считает ли он, что поставка самого современного оружия из американского арсенала в Израиль является наилучшим способом увековечения израильской оккупации арабских территорий и таким образом принуждения арабов повиноваться диктату Израиля, или же представитель Соединенных Штатов считает, что такие поставки в действительности убедят Израиль воздержаться от своих преднамеренных вооруженных нападений на арабские государства? И считает ли представитель Соединенных Штатов, что такие поставки оружия представляют собой беспристрастную политику в этом районе, помогая агрессору и оккупанту

(Г-н Абдель Мегид, Египет)

сохранять политику непримиримости, насилия и игнорирования всех приложенных до сих пор усилий в поисках мирного урегулирования, почетного и приемлемого для каждой заинтересованной стороны в этом районе и главным образом для палестинцев, палестицев, которые борются и стремятся восстановить свои права на самоопределение?

Моя страна всегда высказывала свою решимость в том, чтобы мир раз и навсегда был установлен в районе на условиях справедливости для всех, а не в условиях несправедливости к арабам. Беспристрастие, как мы его понимаем, не заключается в том, чтобы предоставлять Израилю это оружие и оказывать всякого другого рода помощь, просто сидя без действия, наблюдая, как Израиль запугивает своих арабских соседей, как Израиль продолжает свою политику экспансии и поглощения оккупированных территорий.

Беспристрастие заключается в том, чтобы содействовать, а не мешать международному сообществу выполнять и осуществлять то, что оно единодушно согласилось, является единственным решением этой проблемы. Конечно, я в своем оптимизме не пошел так далеко, чтобы надеяться, что беспристрастная политика пойдет за пределы неоструктуризма: а именно, способствовать позитивным и конструктивным попыткам в поисках прочного и справедливого мира на Ближнем Востоке.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Ко мне поступила просьба от представителя Израиля разрешить ему выступать. Прежде чем я предоставлю ему слово, мне кажется, необходимо напомнить всем о том, что мы уже приняли резолюцию по пункту нашей повестки дня и что члены Совета уже объясняли мотивы своего голосования; поэтому прения закончились. Могу ли я поэтому просить остальных представителей быть весьма краткими?

Я предоставляю слово представителю Израиля.

Г-н ТЕКОА (Израиль) (устный перевод с английского): Г-н Председатель, я думаю, все мы заслуживаем передышки от тех выступлений, которые мы только что выслушали, и я буду весьма краток. Я думаю, что все мы заслушиваем того, чтобы вернуться домой и еще раз рассмотреть разницу между законом и резолюциями Совета Безопасности, чтобы рассмотреть разницу между тем, что я называю справедливым просвещенным общественным мнением и мнением выступающих в Совете Безопасности, причем семь из пятнадцати членов Совета Безопасности не имеют дипломатических отношений с Израилем.

Но я хотел бы заявить для сведения представителя Ливана, что мы по-прежнему будем настаивать на соблюдении одного принципа, а именно, если международное право существует, то оно должно одинаково применяться ко всем государствам, и Израиль не будет исключением в отношении осуществления своих основных законных прав в рамках международного права и Устава Организации Объединенных Наций. Израиль, как все народы, Израиль, как все государства в Организации Объединенных Наций, имеет право на независимость и на суверенитет. Израиль имеет право защищать свою независимость и суверенитет, защищать своих граждан от вооруженных нападений, от убийственного неистовства. Израиль, как все другие государства, имеет право вооружаться для того, чтобы быть в состоянии выдержать ту агрессию, которой мы подвергаемся с 1948 года.

Можно понять, что представитель Египта и его правительство не очень рады тому, что за 25 лет египетской агрессии против Израиля Египет не особенно преуспел в достижении своих кровожадных целей. Но это чувство представителя Египта и его правительства не встречает никакого сочувствия. Ничего не поделаешь, что Египет не сумел достигнуть цели президента Нассера нанести смертельный удар существованию Израиля и загнать израильтян в море. Ничего не поделаешь, что Египет за последние несколько лет не смог добиться провозглашенной президентом Садатом цели - устранить Израиль из арабского мира.

(Г-н Текоа, Израиль)

Никакие речи, никакие резолюции, никакие голосования не могут лишить еврейский народ его права на свободу, на независимость, на равенство с другими народами. Правительство Израиля имеет это право, и оно будет по-прежнему защищать, ограждать и поддерживать его всеми имеющимися в его распоряжении средствами.

Г-н АБДУЛЛА (Судан) (устный перевод с английского): Я сожалею о том, что мне приходится выступать в последнюю минуту. Я все время сдерживался, чтобы не выступать с заявлениями по поводу неоднократных ссылок на хартумский инцидент, как в ходе прений, так и позднее. Я попытался разъяснить Совету, что обсуждаемый случай является конкретным случаем нарушения суверенитета государства другим государством-членом, и что мы должны ограничиться этим вопросом. К сожалению, на хартумский инцидент делались ссылки в такой степени, что этот инцидент, по-видимому, используется г-ном Текоа как злостное подстрекательство различных органов или лиц.

Хартумский инцидент, как бы он ни вызывал сожаления, не является инцидентом для торговли или для политических маневров. Каждому известно, что правительство Судана предприняло все необходимые шаги в этом вопросе самым эффективным и разумным образом для разрешения инцидентов такого рода.

Я хотел бы заявить здесь, что хартумский инцидент был совершен некоторыми лицами в рамках юридических полномочий Судана и в пределах суданской территории. Поэтому он подлежит только юридическому решению суданского правительства. Тот факт, что этот инцидент приводился здесь довольно злобно, по-видимому, указывает на попытку предрешить любое правовое решение, которое может быть принято в данном случае. Решение еще не было вынесено. Поэтому мы возражаем против таких ссылок; но мы возражаем также против ссылок на хартумский инцидент и потому, что, согласно пункту 7 статьи 2 Устава, такие ссылки недопустимы, так как этот вопрос входит в рамки национальной юрисдикции государства-члена Организации Объединенных Наций. Я хотел бы зачитать пункт 7 статьи 2 Устава:

(Г-н Текоа, Израиль)

"Настоящий Устав ни в коей мере не дает Организации Объединенных Наций права на вмешательство в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства, и не требует от членов Организации Объединенных Наций представлять такие дела на разрешение в порядке настоящего Устава...".

Основываясь на этом, я возражаю против того, чтобы хартумский инцидент использовался так тенденциозно и под таким углом зрения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Предоставляю слово представителю Ливана.

Г-н ГОРРА (Ливан) (устный перевод с английского): Я буду очень краток. Мы опять слышали еще одно выражение презрения к Совету и некоторым членам Совета. Из-за того, что некоторые члены Совета не поддерживают дипломатические отношения с Израилем, считается уместным делать различие между ними и "просвещенным" международным общественным мнением. Я не стану защищать моих коллег за этим столом, но когда большая часть мира осуждает Израиль за акт агрессии, тогда это уже не является "просвещением", - тогда это предвзятость, которая представляется как механическое большинство. Для Израиля Организация Объединенных Наций, видимо, не представляет значения.

Г-н Бен Гурион однажды заметил: "Существенно не то, что думают гои, - т.е. не евреи, - существенно то, как поступают евреи".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Предоставляю слово представителю Израиля.

Г-н ТЕКОА (Израиль) (устный перевод с английского): Я считаю, что мне не приходится разьяснять собравшимся за этим столом членам Совета то высокое мнение и глубокое уважение, с которым и я лично, и мое правительство относимся к ним. Я не считаю, что представитель Ливана отдает должное положению, пытаюсь использовать мои замечания относительно структуры, состава, процедуры голосования и предрешаемых результатов голосования Совета Безопасности в целях политических выпадов, которые стали уже и избитыми, и лишены интереса. Но если

(Г-н Текоа, Израиль)

он заботится о том престиже, которые этот и, возможно, другие органы Организации Объединенных Наций завоевали в глазах общественного мнения, в глазах мира, то пусть он очень внимательно изучит протоколы этих заседаний и внимательно прочтет заявление его коллеги и защитника, представителя Судана.

(Г-н Текоа, Израиль)

Если позволяет, чтобы заявление такого рода, которое мы слышали несколько минут тому назад, было выражено без какой-либо реакции на него за столом Совета, если хладнокровно совершенное убийство американского и бельгийского дипломатов в любом месте мира ...

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Предоставляю слово представителю Судана по порядку ведения.

Г-н АБДУЛЛА (Судан) (устный перевод с английского): Я только что указал на недопустимость обсуждения инцидента в Хартуме, поскольку это подпадает под юридическую компетенцию государства. Я хотел бы еще раз напомнить Совету о статье 2, пункт 7 Устава.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Предоставляю слово представителю Израиля и прошу его ограничиваться пунктом повестки дня.

Г-н ТЕКОА (Израиль) (устный перевод с английского): Я хотел сказать, что если о хладнокровно совершенном убийстве иностранных дипломатов, организованном в Бейруте и осуществленном в Хартуме, здесь, за столом Совета Безопасности, говорят, что оно не должно быть предметом международной озабоченности, а должно подпадать под внутреннюю юрисдикцию, -

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Предоставляю слово представителю Судана, который желает выступить по порядку ведения.

Г-н АБДУЛЛА (Судан) (устный перевод с английского): Я все еще возражаю против продолжения обсуждения инцидента в Хартуме.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Предоставляю слово представителю Израиля и вновь прошу его ограничиваться пунктом повестки дня.

Г-н ТЕКОА (Израиль) (устный перевод с английского): Я придерживаюсь повестки дня в своем ответе на заявление по повестке дня, сделанное представителем Судана. Если позволяется сделать в Совете Безопасности такое заявление, как это, и если представитель государства, не являющегося членом Совета, является единственным, который поднимает свой голос для того, чтобы сказать, что мы дошли до самой низшей точки неправильного толкования того, чем является наш Устав, тогда я считаю совершенно ясным, почему Совет Безопасности и другие органы Организации Объединенных Наций рассматриваются тем, чем они являются, теми, кто, очевидно, знает несколько больше о международном праве и его концепциях, об Уставе Организации Объединенных Наций и его целях и принципах.

Заседание закрывается в 13 ч. 50 м.